

УДК 81`42

РАЗНОВИДНОСТИ И ОСОБЕННОСТИ СТИЛИСТИЧЕСКИХ ПРИЕМОВ В ПЕСЕННЫХ ТЕКСТАХ ГРУППЫ ARCTIC MONKEYS

Демидова М. В.¹

*студентка Института лингвистики и мировых языков,
Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского,
Калуга, Российская Федерация*

Аннотация

В данной статье рассматриваются стилистические приемы, которые используются в песенных текстах современной популярной британской группы *Arctic Monkeys*. Песенные тексты понимаются как разновидность полимодальных текстов, которые создаются посредством знаков гетерогенных семиотических систем. Отличительной особенностью вербального уровня изучаемых песенных текстов является наличие большого количества авторских стилистических приемов, которые нередко используются в комбинациях, что позволяет говорить о стилистической конвергентности как о неотъемлемой черте песенных текстов *Arctic Monkeys*. В настоящей работе авторские стилистические приемы условно группируются в зависимости от принадлежности к уровню языка и рассматриваются в порядке убывания частотности их употребления.

Ключевые слова: песенный текст, полимодальный текст, стилистическая конвергенция, стилистический прием, экспрессивное средство.

THE ARCTIC MONKEYS STYLISTIC DEVICES: THE TYPES AND PECULIARITIES

Demidova M. V.

graduate student at the School of Linguistics and World Languages,

¹ Научный руководитель – Волкова Н. А., кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка Института лингвистики и мировых языков Калужского государственного университета им. К. Э. Циолковского, Калуга, Россия

*Kaluga State University named after K. E. Tsiolkovski,
Kaluga, Russia*

Abstract

This article examines the stylistic devices that are used in the song lyrics of the popular modern band *Arctic Monkeys*. Song texts are understood as a type of polymodal texts that are created by means of semiotic systems of different nature. A distinctive feature the verbal level of the song texts under study is the prominent use of original stylistic devices that are often combined, thus creating the stylistic convergence. The article groups the original stylistic devices in accordance with the level of language as well as presents them in the descending order of the frequency of their use.

Keywords: expressive means, polymodal text, stylistic convergence, stylistic device, song text.

В настоящее время в лингвистической науке все больше и больше работ посвящается исследованию полимодальных текстов – текстов, созданных при помощи знаков различной природы. К подобного рода текстам относятся и песенные тексты, представляющие собой сплав вербального и аудиального компонентов (см., например, [3; 5]). Отметим, что в фокусе данной работы будет находиться традиционный аспект исследования песенных текстов – их вербальный уровень, в частности, мы рассмотрим песенные тексты в стилистическом аспекте – с точки зрения используемых в них стилистических приемов.

В качестве материала исследования нами были выбраны песенные тексты современной британской инди-рок группы *Arctic Monkeys*. Данный выбор не является случайным: творчество фронтмена этой группы Алекса Тёрнера, который является автором большинства песенных текстов *Arctic Monkeys*, включает в себе множество стилистических приемов различных типов и, следовательно, представляет, большую художественную и научную ценность.

Более того, в результате частого комбинированного использования стилистических приемов между ними возникает тесная стилистическая и смысловая связь. Для описания этого явления используется термин «стилистическая конвергенция» – «схождение в одном месте пучка стилистических приемов, участвующих в единой стилистической функции» [1, 100]. В едином контексте в результате взаимодействия приемы подчеркивают и усиливают друг друга, таким образом, тот экспрессивный сигнал, который они передают, не может остаться незамеченным.

Ниже мы приведем, основываясь на классификации И. Р. Гальперина [4], те стилистические приемы, которые являются частотными для песенных текстов, послуживших материалом нашего исследования.

Итак, первая группа средств – лексико-фразеологические стилистические средства – довольно ярко представлена в творчестве А. Тёрнера. Так, метафора, которая определяется как скрытое сравнение, связанное с номинацией одного объекта через использование имени другого объекта для эмфатизации какой-либо черты исходного объекта [1, 124], является одним из «любимых» стилистических фигур автора: *you're a sinking stone* («Jeweller's Hands»); *you are crying lightning* («Crying Lightning»); *I wanna be your vacuum cleaner breathing in your dust* («I Wanna Be Yours») и др. Данные метафоры не относятся к языковым – клишированным, растиражированным среди носителей языка, стёртым экспрессивным средствам; они представляют собой новые, авторские, оригинальные метафоры, эмоционально-эстетическое воздействие которых на реципиента будет более сильным [4]. Также в рамках нашего исследования нам пришлось не раз столкнуться с метафорами, которые реализовывали не один, а несколько образов, связанных между собой центральным образом, единой идеей. Такие метафоры называются развернутыми [4], и они также в большом количестве присутствуют в текстах песен *Arctic Monkeys*, например, на протяжении всей песни «Black Treacle» прослеживается развернутая метафора:

the sky looks sticky more like black treacle than tar; belly-buttoned piercing in the sky at night и т.д.

Следующий прием данной группы – метонимия – характеризуется заменой названия одного предмета другим на основе тех связей, которые существуют между ними [4, 130]. Очевидно, что модели метонимического переноса, в большинстве случаев, будут известны носителю языка, соответственно, они будут относиться не к авторским, а к языковым случаям метонимии; тем не менее, некоторые авторы находят нетипичные вариации таких схем, и подобная оригинальная метонимия в песенных текстах, хотя и встречается реже других стилистических приемов, обладает большей степенью экспрессивности: *when I'm pipe and slippers and rocking chair...* («Love Is a Laserquest»).

Эпитет, будучи одним из наиболее частотных стилистических приемов, нередко употребляется в комбинации с ними, выделяя отличительные черты описываемого явления и чаще всего выступая в функции определения в виде атрибутивных слов или словосочетаний [4]. Эпитет не всегда будет являться метафорическим или гиперболизированным, однако он должен обладать экспрессивной коннотацией, отражая субъективную оценку явления автором [1]. Очевидно, что авторские эпитеты, как, например, *punishing sound; handsome and faceless and weightless* («Jeweller's Hands»), нарушают ожидания реципиента и акцентируют внимание на необычных свойствах объекта.

Еще одним стилистическим приемом, относящимся к первой группе средств, является гипербола, состоящая в намеренном преувеличении каких-либо свойств объекта или черт ситуации [4, 151], которые противоречат объективной реальности: к примеру, стертая гипербола *hundreds of blokes* («Brianstorm»), оригинальная гипербола *deep devotion... as deep as the Pacific Ocean* («I Wanna Be Yours») и др.

Нельзя не упомянуть и прием сравнения, который также довольно распространен в песенных текстах *Arctic Monkeys*. Он состоит в неожиданном сопоставлении двух понятий при помощи индикаторов сравнения (*like*,

as, such as, as if) [4]: *I feel like the Sundance Kid behind a synthesizer* («Black Treacle»). В данном примере задействуется и такой прием, как аллюзия, представляющий собой отсылку к каким-либо историческим, культурным, бытовым фактам объективной или фиктивной реальности [4], которую реципиент должен детектировать в речевом произведении и учесть связь между его содержанием и упоминаемыми фактами.

Отдельно от других лексико-фразеологических приемов следует рассматривать те, которые основаны на полисемии лексических единиц; сюда будут относиться, например, игра слов, зевгма и другие приемы, вызывающие комический эффект при их восприятии реципиентом. Так, выражение *to rain on smb's parade* в песенных текстах А. Тёрнера превращается в каламбур *to rain on anybody's cabriolet* («Black Treacle») за счет замены одного из компонентов исходного устойчивого сочетания.

К следующей группе стилистических приемов относятся приемы синтаксические, которые также встречаются в материале нашего исследования. Речь идет, например, о стилистической инверсии, которая представляет собой намеренное нарушение порядка слов с целью эмфатизации какой-либо идеи или объекта [1, 219]: *so stark is the charm* («Pretty Visitors»); а также о риторическом вопросе, который будет относиться к синтаксическим стилистическим приемам, поскольку заключается в утверждении, имеющим отрицательную форму [4]: *How can I believe you when you can't believe your luck?* («Evil Twin»).

Самым частотным синтаксическим приемом в творчестве А. Тёрнера является параллелизм – синтаксически подобные конструкции, которые сочетаются с лексическим повтором, например, с анафорой: «*You thought you'd never get obsessed You thought the wolves would be impressed*» («Jeweller's Hands») и эпифорой: «*It's not what I need No, your love's not what I need*» («Evil Twin»).

Третья группа стилистических средств связана со звуковой организацией высказывания – проявлением звукового изоморфизма [2], которое состоит в аллитерации и в ассонансе (повторе согласных или гласных звуков в ударных

слогах соположенных слов [1, 282-284]). Отметим, что данные приемы, в сочетании с ритмом, будут, как очевидно, неотъемлемой чертой большинства песенных текстов (ритм – благодаря аудиальному компоненту полимодального текста, которым является песня, аллитерация и ассонанс – благодаря традиции создавать рифму в определенных строках песенного текста), однако в исследованном нами материале данные приемы используются и в других фрагментах песенных текстов, независимо от рифмы, например: *sh*t*, *shock*, *horror* («Dancing shoes»).

Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что все три группы стилистических приемов представлены достаточно ярко в песенных текстах музыкальной группы *Arctic Monkeys*, составляя неотъемлемую часть их творчества, что ставит под сомнение тезис о том, что современные песенные тексты являются простыми и примитивными.

Библиографический список:

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов, 7-ое издание. – М.: Флинта, Наука, 2007. – 384 с.
2. Волкова Н. А. Infuriatingly incurable incompetents, или к проблеме перевода формальной стороны комических поливалентных текстов // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2020. – № 2(65). – С. 190-196.
3. Волкова Н. А., Новиков Д. В. Песенные тексты жанра шанти как разновидность синтетических текстов // Дневник науки. – 2022. – № 7(67). [Электронный ресурс]. - URL https://elibrary.ru/download/elibrary_49425378_89053170.pdf (Дата обращения: 20.12.2024).
4. Гальперин И. Р. Очерки по стилистике английского языка. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1958. – 462 с.

5. Плотницкий Ю. Е. Лингвостилистические и лингвокультурные характеристики англоязычного песенного дискурса: дисс. ... кандидата филологических наук. – Самара, 2005. – 183 с.
6. Arctic Monkeys [Электронный ресурс]. - URL <https://genius.com/artists/Arctic-monkeys> (Дата обращения: 20.12.2024).

Оригинальность 77%